



Office of Court Administration
Agencia de Administración de Tribunales

Instrucciones para Llenar el Formulario
"Petition for Order of Nondisclosure"
(Petición de una Orden de No Divulgación)

- (1) Déje este espacio en blanco. Este no es el número de su caso penal. Al llenar esta petición, un nuevo caso civil será creado. El secretario del tribunal le asignará un número de causa a este nuevo caso, al recibir su petición, y lo ingresará en este espacio.
- (2) Escriba el nombre del tribunal ante el cual está presentando esta petición. Usted debe presentar esta petición ante el tribunal que lo sometió a suspensión condicional del proceso. El nombre de este tribunal se encuentra en la parte superior de su *"Order of Deferred Adjudication"* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso).
- (3) Escriba su nombre igual como aparece en su *"Order of Deferred Adjudication"* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso).
- (4) Escriba el nombre del condado en donde se encuentra este tribunal, el cual será el mismo que está indicado en su *"Order of Deferred Adjudication"* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso).
- (5) Escriba su nombre como lo escribió en el renglón (3) arriba.
- (6) Escriba ya sea *"guilty"* (culpable) o *"nolo contendere"* (no impugno el cargo) conforme se muestra en su *Order of Deffered Adjudication* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso) bajo *"Plea to Offense"* (Contestación al Cargo).
- (7) Escriba el cargo como aparece en su *"Order of Deferred Adjudication"* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso) bajo *"Offense"* (Cargo).
- (8) Escriba la palabra *"is"* (está) si usted está adjuntando una copia de su *"Order of Deferred Adjudication"* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso). Escriba las palabras *"is not"* (no está) si no la está adjuntando.

- (9) Escriba la fecha que se indica bajo *Date Order Entered* (Fecha de Emisión de la Orden) en su *Order of Deferred Adjudication* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso).
- (10) Escriba aquí la fecha que resulte al sumar a la fecha indicada en el número anterior (9) el *Period of Supervision* (Plazo Establecido de Supervisión) que se indica en su *Order of Deferred Adjudication* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso) y después restando un día. Esta será la fecha que escriba.

Por ejemplo, si la fecha inicial de la emisión de la "Order of Deferred Adjudication" (Orden de Suspensión Condicional del Proceso) indicada en el número (9) es "January 1, 2010" (uno de enero de 2010) y el plazo establecido de libertad a prueba son 3 años, agregue entonces estos 3 años a la fecha de "January 1, 2010" (uno de enero de 2010). Lo que resultará en la fecha "January 1, 2013" (uno de enero de 2013). Reste ahora un día y esto le dará la fecha "December 31, 2012" (31 de diciembre de 2012). Esta última es la fecha que habrá de escribir.

- (11) Escriba la palabra *"is"* (está) si usted está adjuntando una copia de su *Order of Dismissal and Discharge* (Orden de Sobreseimiento y Exención). Escriba las palabras *"is not"* (no está) si usted no la está adjuntando.
- (12) Escriba la fecha indicada en su *Order of Dismissal and Discharge* (Orden de Sobreseimiento y Exención).
- (13) Escriba lo que aparece bajo *"Statute for Offense"* (Ley Infringida) en su *Order of Deferred Adjudication* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso).
- (14) Escriba la palabra *"no"* (no es) a menos que la ley citada bajo el número anterior (13) esté dentro del Artículo del Código Penal de Texas 19.02, 19.03, 20.04, 22.04, 22.041, 25.07 o 42.072. Si la ley que usted escribió en el número (13) es alguno de los Artículos antes citados, usted no tiene derecho a presentar la petición para una *Order of Nondisclosure* (Orden de No Divulgación).
- (15) Escriba la palabra *"no"* a menos que el cargo por el cual estuvo bajo *Order of Deferred Adjudication* (Suspensión Condicional del Proceso) requirió que se registrara como delincuente sexual. Su *Order of Deferred Adjudication* (Orden de Suspensión Condicional del Proceso) indicará si se

le requirió que se registrara o no como delincuente sexual. Si estos requisitos de registrarse como delincuente sexual aplican para usted, entonces no tiene derecho a presentar la petición para una Orden de No Divulgación.

- (16) Escriba la palabra “*not*” (no es) a menos que el cargo por el que fue sometido a suspensión condicional del proceso implicó violencia intrafamiliar. Usted sabrá si el cargo implicó violencia intrafamiliar leyendo su “*Order of Deferred Adjudication*” (Orden de Suspensión Condicional del Proceso). Si el cargo sí implicó violencia intrafamiliar, habrá una “*Special Order*” (Orden Especial) en su “*Order of Deferred Adjudication*” (Orden de Suspensión Condicional del Proceso) indicándolo. Esta orden especial estará anotada inmediatamente arriba de la firma del (de la) juez. Si el cargo implicó violencia intrafamiliar, usted entonces no tendrá derecho a presentar la petición para una Orden de No Divulgación.
- (17) Escriba la palabra “*never*” (nunca) a menos que anteriormente haya sido condenado (o sometido a Suspensión Condicional del Proceso) por un delito:
- (a) bajo el Artículo del Código Penal de Texas 19.02, 19.03, 20.04, 22.04, 22.041, 25.07 o 42.072;
 - (b) que requiera registrarse como delincuente sexual, o
 - (c) que implique violencia intrafamiliar.
- (18) Revise la sección intitulada “*Degree of Offense*” (Gravedad del Delito) en su “*Order of Deferred Adjudication*” (Orden de Suspensión Condicional del Proceso). Si la gravedad indicada es un delito grave (*felony*), entonces escriba la palabra “felony.” Si la gravedad indicada es un delito no grave (*misdemeanor*), revise cuál es la *Ley Infringida* escrita anteriormente en el párrafo (13). ¿Se encuentra esta *Ley* dentro del Capítulo del Código Penal 20, 21, 22, 25, 42, o 46? Si así fuera, escriba entonces “*misdemeanor under Chapter 20, 21, 22, 25, 42, or 46, Penal Code.*” (delito no grave bajo el Capítulo 20, 21, 22, 25, 42, o 46 del Código Penal. De no ser así, escriba entonces “*misdemeanor other than a misdemeanor under Chapter 20, 21, 22, 25, 42, or 46, Penal Code.*” (delito no grave que no se encuentra bajo el Capítulo 20, 21, 22, 25, 42, o 46 del Código Penal).

Sírvase tomar nota: El número de una Ley consiste de la referencia que se hace al capítulo y al artículo. Por lo tanto, una Ley dentro del Código Penal citada como Artículo 20.03 se refiere entonces al Capítulo 20 y al Artículo 3 dentro de dicho capítulo. Si esta fuera la Ley que usted citó en el número (13), sería entonces un "delito no grave bajo el Capítulo 20 del Código Penal." Sin embargo, tome nota que no todas las infracciones a las leyes se encuentran en el Código Penal. Algunas de ellas están bajo otros códigos, tales como el Código de Agricultura o el Código de Transportación.

- (19) Si su respuesta en el número 18 es "*felony*" (delito grave), escriba entonces "*the fifth anniversary of the*" (el quinto aniversario de). Si su respuesta es "*misdemeanor under Chapter 20, 21, 22, 25, 42 or 46, Penal Code*" (delito no grave bajo el Capítulo del Código Penal 20, 21, 22, 25, 42 o 46) escriba entonces "*the second anniversary of the*" (el segundo aniversario de). Si su respuesta es "*misdemeanor other than a misdemeanor under Chapter 20, 21, 22, 25, 42 or 46, Penal Code*" (delito no grave que no se encuentra bajo el Capítulo del Código Penal 20, 21, 22, 25, 42 o 46), escriba entonces la palabra "*the*" (la).
- (20) Escriba la fecha que resulte al agregar la fecha de su "*Order of Dismissal and Discharge*" (Orden de Sobreseimiento y Exención) a lo escrito en el número (19).

Por ejemplo, suponga que escribió "the second anniversary of" (el segundo aniversario de) y la fecha de su "Order of Dismissal and Discharge" (Orden de Sobreseimiento y Exención) es "March 1, 2008" (uno de marzo de 2008). Usted entonces escribirá la fecha "March 1, 2010." (uno de marzo de 2010). Otro ejemplo, suponga que usted escribió "the" (la) en el número (19) y la fecha de su "Order of Dismissal and Discharge" (Orden de Sobreseimiento y Exención) es "March 1, 2008" (uno de marzo de 2008). Usted entonces escribirá la fecha "March 1, 2008" (uno de marzo de 2008).

- (21) Escriba la misma fecha indicada anteriormente en el número (9).

- (22) Escriba la misma fecha indicada anteriormente en el número (20).
- (23) Hay una cuota judicial asociada con la presentación ante tribunales de una “*Order of Nondisclosure*” (Orden de No Divulgación). Esta cuota judicial es la cuota habitual para casos civiles a la que se agregan \$28.00 dólares adicionales. Usualmente la cuota judicial es como de \$280.00 dólares, pero esta cantidad varía de un condado a otro. Puede comunicarse con el secretario del tribunal al que presentará esta petición para que le informe sobre la cantidad total de la cuota judicial.

Por norma general, tiene que pagar la cuota judicial para poder presentar su petición ante tribunales. Sin embargo, bien pudiera ser elegible para que en lugar de pagar la cuota judicial presente ante tribunales una declaración jurada escrita de indigencia, misma que se encuentra descrita en el Reglamento 145 del “Texas Rule of Civil Procedure” (Derecho Procesal Civil de Texas), en el siguiente enlace:

http://www.txcourts.gov/media/514725/TRCP_2014_01_01.pdf

Podrá encontrar el formulario en el siguiente enlace:

[affidavit-of-indigency](#).

Escriba “*the required filing fee*” (la cuota judicial requerida) si la pagará. De lo contrario, si estará presentando una declaración jurada escrita de indigencia, escriba entonces “*an affidavit of indigency in lieu of paying filing fees.*” (una declaración jurada escrita de indigencia en lugar del pago de cuota judicial).

- (24) Sírvase firmar arriba de la línea. Si va a presentar esta Petición electrónicamente, mecanografíe “/s/” *seguido de su nombre.*
- (25) Escriba su nombre.
- (26) Escriba la dirección en la que recibe su correo.
- (27) Escriba su ciudad, estado y código postal.
- (28) Escriba su número telefónico.